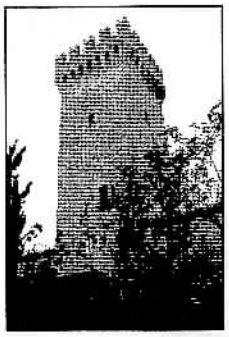
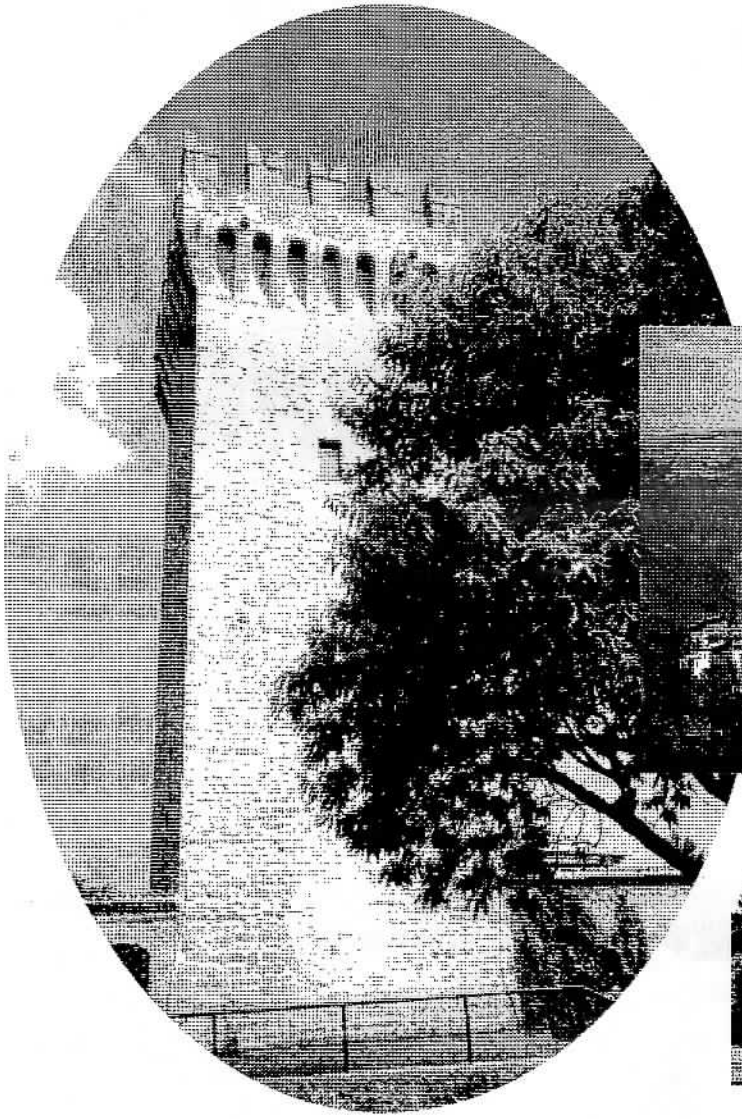
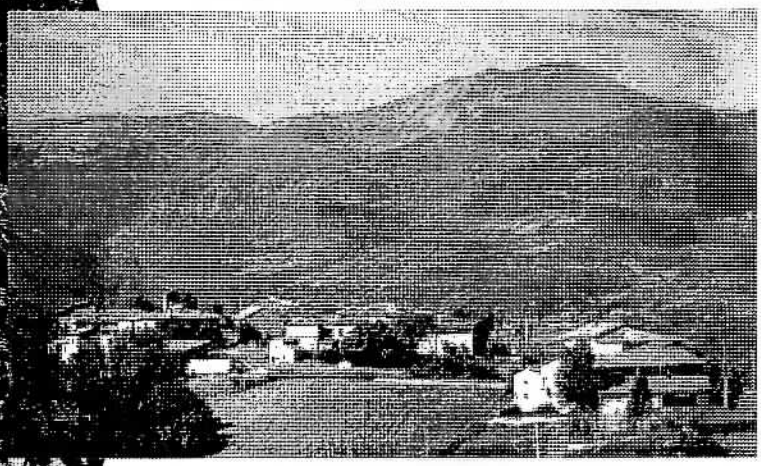


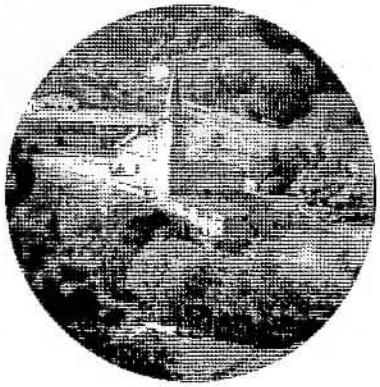
MONTESE notizie

PERIODICO DI INFORMAZIONE E CULTURA - ANNO III, CALENDARIO 1997 - n. 12

BUON 1997



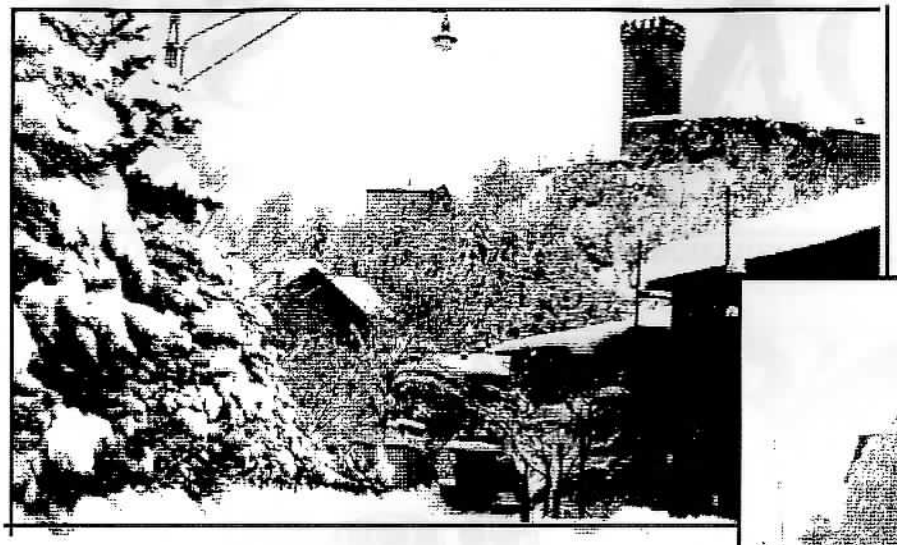




Auguri, auguri

Un èter an l'è pasà. Allegria!
Brusél sùbet senza nostalgia.
Auguri! Bon an, i dìsen tot,
ma apèna ch'l'è pasà, edvénta brot.
I pretendrèn, tant òmen che don,
che l'an e fósa, còma lor i vòn!
Ma bsògna tùl com Dio el mànda
e mèter el pretés da óna bànda.
A 14 an cósa pénsel e ragazìn?
Che i sóo igh cómpren e motorìn.
A 18 an e pénsa a la paténta.
La sgnorìna de sposés la sré conténta.
L'operài e mèt in progràma
15 dé ed fèrie con la so fiàma.
L'agricoltór e pénsa, con rasón,
a un an fecónd con bèla stasón.
E l'anziàn e pénsa, se Dio l'aiuta,
a pasèr un an in bóna salùta. *(g. m.)*

Le quattro stagioni



La fotografia e la poesia ci offrono un'immagine delle stagioni così come dovrebbero essere, senza la variabilità, i capricci del tempo.

Inverno

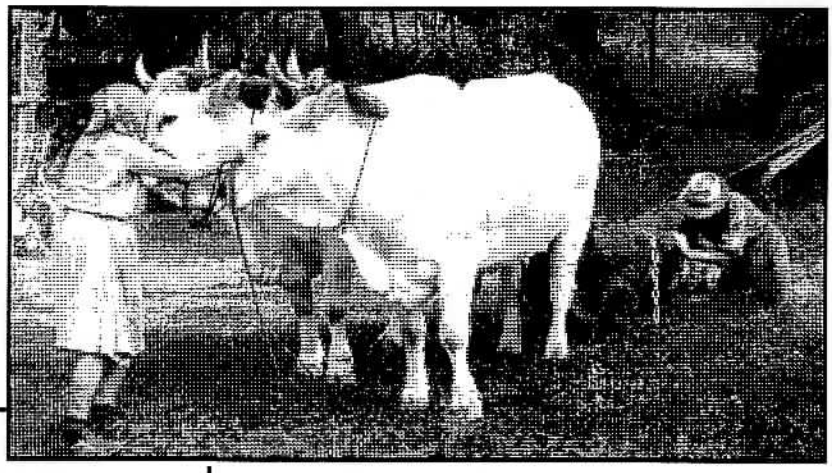
A l'invèren, per l'an nov, ac s'èn dènter fin e col !
L'aria frèda l'as fà senti anch co i maiòn, bret e capòt.
Quand a s'alvén a la matina e a vdém incósa imbiancà
as guardèn intóren com ch'a fósen incantà !
La campagna in un moménl l'ha cambià clor,
com ch'la fósa dipìnta da un pitór. *(n. t.)*

Primavera

In primavéra, quest es sà,
la natùra la s'è desdà,
pra e camp i s'èn rinverdé:
ràm e fiór i s'èn vesté.
L'é ora ed comincié a dès da fé
e gh'é tànta ròba da somné ! *(n. t.)*

Estate

L'estèda finalmènt l'é arivà;
un po' ed calòr a l'iven tant desiderà.
Tra el fòi, i gràp del cirés
i én ros coma i papàver tra e formènt.
Aria bòna a n'én d'avànz,
anch per forestér e villegiànt. *(n. t.)*



Autunno

L'autùn i nóster mont i én un splendòr,
el foi con bèli sfumadùr el càmbien clòr.
Temp ed raccòlta per i contadìn
e intànt in t'el bot e bói e vin,
frut ed la natùra e de lavór...
quànta gràzia nòster Sgnor! *(n. t.)*

MONTESE notizie

direttore
Fabrizio Martelli
direttore responsabile
Walter Bellisi

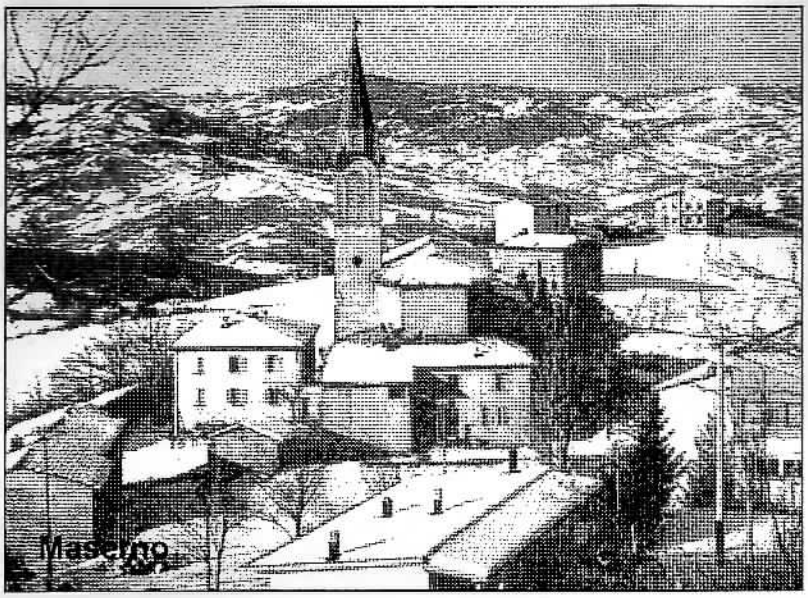
redazione
via Riva, 1
41050 MASERNO
tel. e fax 059/980037
Autorizzazione del tribunale di Modena n. 1029 del 27 luglio 1994

Hanno collaborato:
Bettino Bernardi, Erminio Bernardi, Simona Bevitori, Rosanna Bortolucci, Tosca Fiorini, Nino Malavolti, Giuseppe Morsiani, Natalina Turrini, Gianluca Zaccanti

Per la PUBBLICITA' rivolgersi alla redazione
Questo numero è stato chiuso il 15/12/96

ZNER (GNER) '97

1	Mèrchel
2	Giovedé
3	Vègner
4	Sàbet
5	Dmènga
6	Pifania
7	Mertedé
8	Mérchel
9	Giovedé
10	Vègner
11	Sàbet
12	Dmènga
13	Lunedé
14	Mertedé
15	Mérchel
16	Giovedé
17	Vègner
18	Sàbet
19	Dmènga
20	Lunedé
21	Mertedé
22	Mérchel
23	Giovedé
24	Vègner
25	Sàbet
26	Dmènga
27	Lunedé
28	Mertedé
29	Mérchel
30	Giovedé
31	Vègner



An nov, véta nóva

La zirudela

L'è cmenzà l'an, a sén de zner
e se stà ben bsin e foglèr.
I ragàz, d'arpiàt, sòta e camìn,
i mèten i calzèt e i cavagnìn;
la Befana la sà s'i én stà bon,
portarèla giocàtel o carbón?

(g. m.)

Santi e feste

17 - S. Antonio Abate (Castelluccio)
20 - S. Sebastiano (Riva)
31 - S. Geminiano (Cassellano)

I proverbi

Per l'an nov
i dé i én chersó un selt ed lov,
per la Befana un selt ed càgana,
per Sant Antóni un'óra tònda.

L'Epifanìa tot el fest la pòrta vìa,
la li dà a San Zumiàn
che e li dà vìa piàn piàn.

Sant Antóni da la gran fredùra,
San Lorénz da la gran caldùra,
l'un e l'èter poc e dùra.

Sant Antóni da la bèrba bianca,
se en néva, poc egh mànca.

San Zumiàn da la bèrba bianca
bel o brot la néva l'an mànca.

San Zumiàn
tot e vin e mez e pan
mèza la brusàia
e tóta la lardàia.

Credenze e usanze d'un tempo

Se la prima persona che si vede la mattina di capodanno è un uomo, porta bene; se è una donna, porta male. Se si vede un uomo gobbo o gli si tocca la gobba, l'anno sarà felice; se si vede una donna gobba, tutto andrà storto.
A Capodanno, mentre i giovani ritornavano a casa dopo aver "soplé l'an", per le strade del paese si sentiva il suono di chitarra, mandolino e fisarmonica. Gli uomini ,e poi gruppetti di bambini, si recavano da una casa all'altra per augurare il buon anno. A tutti veniva offerto qualche dolce o bicchiere di vino.
Il 17, festa di S. Antonio abate, patrono degli animali, si adornavano gli animali della stalla con nastrini e fiocchi.
Il 25 gennaio, festa della conversione di S. Paolo, i nonni facevano le previsioni del tempo. Preparavano 12 scaglie di cipolla, poi vi mettevano dentro un po' di sale e le esponevano durante la notte sul davanzale della finestra, dopo aver dato ad ognuna il nome di un mese. Il mattino seguente le osservavano: se il sale si era sciolto, il mese sarebbe stato piovoso; se invece era rimasto intatto, sarebbe stato asciutto. Per questo chiamavano quel giorno "San Pàvel da i *segn*".

Il sanguinaccio

Al momento dell'uccisione del maiale, chi teneva il tegame, non si doveva lasciare cadere nemmeno una goccia di sangue. La scrupolosa preparazione del sanguinaccio concludeva il lavoro di "accomodatura" del maiale. Con una mano tritava per bene il sangue che si era coagulato, aggiungeva pepe, sale, un uovo, un po' di Parmigiano Reggiano grattugiato e un latte. Il tutto veniva ben mescolato e messo in una budella conservata per questo uso; veniva fatto bollire nel brodo della coppa di testa per circa 10 minuti e, appena freddo, era pronto per essere consumato, tagliato a fette, con la polenta di castagne o con pane.

FEBRER 1997

1	Sàbet
2	Dmènga
3	Lunedé
4	Mertedé
5	Mérchel
6	G. Gras
7	Vègner
8	Sàbet
9	Dmènga
10	Lunedé
11	M. Gras
12	El cender
13	Giovedé
14	Vègner
15	Sàbet
16	Dmènga
17	Lunedé
18	Mertedé
19	Mérchel
20	Giovedé
21	Vègner
22	Sàbet
23	Dmènga
24	Lunedé
25	Mertedé
26	Mérchel
27	Giovedé
28	Vègner

Castelluccio

La zirudela

Ma che bógra sta matìna!
Anch e fièd e dvénta brìna.
L'è imbrinà fin l'aldamèr
che brot mes, a sén ed febrèr.
I candlòt i stàn atacà
réged, steclé come bacalà.
Per carnevèl baldòria e fest
pca che st' mes e finésa prest.

(g. m.)

Santi e feste

2 - Candelora (Inceriola)
3 - S. Biagio, benedizione della gola
5 - S. Agata (Salto)
11 - Madonna di Lourdes alla grotta di San Martino

I proverbi

Febrèr, febrarèt, curt e maledèt.

Se febrèr en febraréza
merz mel pénsa.

Per l'Inzerióla se néva o se piòva
ed l'invèren a sén fòra
se e gh'é e soladèl
ed l'invèren a sén in t'e più bel.

Quand e sol e bàgna la candéla,
oh che bèla primavera!

Per Sant'Agata la tèra l'arfiéda.

Credenze e usanze di un tempo

Carnevale: i giovani per divertirsi, si radunavano presso le famiglie. C'erano i suonatori di chitarra, mandolino e fisarmonica. Alcuni andavano mascherati. Non mancavano mai "e vec' e la vècia". Si ballava, si cantava, si mangiava e, soprattutto, si beveva! Il giorno del **giovedì grasso**, ossia l'ultimo giovedì di carnevale, era atteso con ansia dai bimbi. Muniti di cestini si recavano da una casa all'altra gridando: "Cec cot, quel ed cot, quel ed bon, ch'a pòsa fèr un bon bcon" e dalle massaie ricevevano dolcetti o carne cotta che mangiavano.
A **metà quaresima** era permesso divertirsi un poco. Allora i giovani costruivano un pupazzo pieno di stracci e paglia con le sembianze di una vecchia e lo issavano su di un palo. Intorno vi facevano una catasta di legna e nella serata l'accendevano. Vi ballavano attorno, cantavano e, a volte, un "poeta" dialettale leggeva una specie di zirudèla come testamento della vecchia. Nella zirudèla venivano nominati personaggi del posto e scoperti "altarini".

La cura

Se ti fan male i calli, ungili con sóuza mischiata ad aglio

E foraverd

Durante tutta la quaresima si giocava a "foravérd". Ognuno doveva tenere in tasca un rametto di bossolo. Quando gli amici si incontravano gridavano: "foravérd". Se uno di essi non l'aveva, diventava debitore di un uovo. Il debito si pagava a Pasqua.

La quarantana

Il primo giorno di quaresima si prendeva uno spago, vi si faceva un nodo e si recitava una preghiera; il secondo giorno un altro nodo e si recitava per due volte la stessa preghiera, il terzo tre nodi e tre preghiere e così via fino al 46° giorno. Le preghiere potevano essere applicate anche ai morti. I bimbi spesso le recitavano secondo le intenzioni di una data persona (spesso la madrina del battesimo) e alla fine ricevevano un regalo.

MERZ 1997

1	Sàbet
2	Dmènga
3	Lunedé
4	Mertedé
5	Mérchel
6	Giovedé
7	Vègner
8	Sàbet
9	Dmènga
10	Lunedé
11	Mertedé
12	Mérchel
13	Giovedé
14	Vègner
15	Sàbet
16	Dmènga
17	Lunedé
18	Mertedé
19	Mérchel
20	Giovedé
21	Vègner
22	Sàbet
23	Dmènga
24	Lunedé
25	Mertedé
26	Mérchel
27	Giovedé
28	Vègner
29	Sàbet
30	Pasqua
31	Lunedé

Semelano

La zirudela

Omen e don, tot a dafàt
i dìsen tot che merz l'è mat:
da la sìra a la matìna
un spiràì ed sol e po zò brìna.
E sol ed merz l'è un'illusión
tgnì ben strech gabàn e maión.
San Jusèf e vén ai desnóv
tot el ciòc' el còven el ióv.

(g. m.)

Santi e feste

19 - S. Giuseppe (Semelano)
28 - Venerdì Santo, Via Crucis a Montese lungo le vie del paese

I proverbi

Marz marzòt
long e dì coma la not.

Merz sot, gran dapertót.

La néva marzolìna
la dùra da la sìra a la matìna.

Chi ha un bel zoc
el tégna a marzòt.

Marz ortlàn
molta pàia e poc gran.

Luna piena ed merz fa Pasqua.

Pasqua marzàdga
morìa afamàdga.
Guài a chi ghe srà
quand la Pasqua inmarzerà.

Per l'Anunziéda
l'è finé l'invernéda.

La dmènga ed l'olìv
tot i oslìn i fàn e nid..

Credenze e usanze di un tempo

Durante i giorni in cui Gesù resta nel sepolcro le campane tacciono e allora, per invitare alle funzioni religiose, si suonava "e ranlón" o la "ranela". Ogni ragazzo possedeva una raganella di legno, costruita artigianalmente e si divertiva a suonare.

Un tempo la liturgia della resurrezione del Signore veniva celebrata il sabato santo e, quando le campane venivano "slegate" e cominciavano a suonare a festa, tutti si segnavano e si bagnavano gli occhi. Prendevano una manciata di sassi e se la gettavano dietro la schiena per scaramanzia e specialmente per non vedere serpenti.

A Pasqua si lessavano le uova, si tingevano di vari colori e venivano fatte benedire. Con queste ci si divertiva a fare "scoccétto", cioè ne battevano una contro quella di un amico. L'uovo che si rompeva era il premio per il vincitore. Nelle piazze si vedevano spesso ragazzi con grandi cesti di uova colorate, pronti a venderle a chi voleva giocare a "scoccétto".

La benedizione pasquale

La benedizione alle case era un avvenimento: spostare i mobili, spolverare, lucidare, cambiare la carta, lavare, inamidare, stirare le tende, mettere la biancheria più bella nei letti: tutto questo faceva apparire la casa rinnovata e, per un attimo, la vita.

La cura

Per curare la tosse o la "rànga", basta mettere sul petto una carta unta con la "sónza"; così il catarro si fluidifica e viene espettorato.

La tessitrice

AVRIL 1997

1	Mertedé
2	Mérchel
3	Giovedé
4	Vègner
5	Sàbet
6	Dmènga
7	Lunedé
8	Mertedé
9	Mérchel
10	Giovedé
11	Vègner
12	Sàbet
13	Dmènga
14	Lunedé
15	Mertedé
16	Mérchel
17	Giovedé
18	Vègner
19	Sàbet
20	Dmènga
21	Lunedé
22	Mertedé
23	Mérchel
24	Giovedé
25	Vègner
26	Sàbet
27	Dmènga
28	Lunedé
29	Mertedé
30	Mérchel

Bertocchi, chiesa parrocchiale

La zirudela

Attenzión ai scherz: e srà ben dìil
pri minchión e gh'è e pes d'avrìl.
Di oslìn et ralégra un bel concért
e s'ascólta incantà a bec avért.
Ché óna vióla, lé un cucumèl;
coràg'! Dop e brot e vén e bèl!
L'aria l'é tèvda, e sol l'è pió decìs
el gem di ram el dìsen: a sén d'avrìl.

(g. m.)

Santi e feste

28 - S. Giorgio (Montalto vecchio)

Il 30 aprile il sole sorge alle 5.09 e tramonta alle 19.19

I proverbi

D'avrìl toto i dé un barìl.
ed mag' tot i dé un tinac'.

D'avrìl en t'alzerìr
ed mag' và adèsi.

Zner sot, avrìl bàgna;
beàt e vilàn ch' l'ha somnà.

E prem d'avril
tot i ésen i vàn in gir.

Ai zinc o se d'avrìl
e coc l'ha d'vgnìr;
se en vén ai set o ai ot
o chl'è fret o beli cot.

Credenze e usanze di un tempo

Le ragazze attendevano con ansia di sentire il primo canto del cuculo e gridavano: "Coc da e bel capèl, quant an em dét, préma ch'am mèta l'anèl? Coc da la pèna grìsa, quant an em dét, préma che am marìda?" e quando finalmente sentivano il canto dell'animale, contavano quante volte ripeteva il "cu-cu" e ne traevano le conclusioni.

Per il primo d'aprile i ragazzi disegnavano dei pesci, pronti ad attaccarli alla schiena dei compagni e a ridere alle loro spalle.

Inoltre si cercava una persona un po' credulona e magari si mandava a portare un pesante pacco (inutile) ad una famiglia che abitava lontano. Qualcuno veniva perfino mandato in farmacia a comperare: "du èto d'svilóp", pronti poi a ridere e a far ridere alle spalle del malcapitato.

La cura

Per curare il mal d'orecchi: farsi sprizzare nel condotto uditivo un po' di latte da una donna che allatta.

La mungitura

La mungitura era un rito che si svolgeva due volte al giorno, al mattino all'alba e all'imbrunire. Erano solitamente le donne che vi provvedevano quando non c'erano ancora le macchine automatiche d'oggi. Sul latte munto, versato da è *calzeder* in un *tegam*, durante la notte si formava uno spesso strato di panna, cosiddetta di affioramento, che al mattino veniva raccolta e battuta dalla massaia per ricavarne il burro. Il siero che ne usciva, dopo averne estratto la ricotta, serviva per alimentare i maiali. Il latte veniva invece riscaldato fino a intiepidirlo, vi si aggiungeva *l'imprésa*, e si arrivava a una specie di poltiglia che composta nella *cascìna* veniva compressa, rigirata più volte su se stessa e cosparsa di sale. Il formaggio era nato. E a questo punto bisognava saperlo custodire.

La mungitura

MAZ (MAG') 1997

1	Giovedé
2	Vègner
3	Sàbet
4	Dmènga
5	Lunedé
6	Mertedé
7	Mérchel
8	Giovedé
9	Vègner
10	Sàbet
11	Asensió
12	Lunedé
13	Mertedé
14	Mérchel
15	Giovedé
16	Vègner
17	Sàbet
18	Dmènga
19	Lunedé
20	Mertedé
21	Mérchel
22	Giovedé
23	Vègner
24	Sàbet
25	Dmènga
26	Lunedé
27	Mertedé
28	Mérchel
29	Giovedé
30	Vègner
31	Sàbet

La zirudela

Signorìn, giovnòt, svéglia, fèv coràz
spalanchè la pórta che végna dénter maz!
Alegrìa: l'é la stasón del ros,
e matrimòni l'impègna i du ambrós.
L'è 'na stasón piéna ed poesia
es dìs e rosàri quand sóna l'Avmaria.

(g. m.)

Santi e feste

3- Santa Croce, vengono piantate delle croci nei campi di grano
4 - Maria Ausiliatrice (Bertocchi)
12 - S. Pancrazio (Castelluccio)
26 - S. Filippo Neri (Mingolino di Castel d'Aiano)

La màma e pupà

La màma la fa i gnoc
pupà en mangia trop
La màma la fa ed gron
pupà eg dà di pogn.

La cura

Per curare la pressione alta si mettevano in fusione alcuni agli, poi se ne assumevano alcune gocce ogni mattina.

Se ti vien la diarrea, prendi le paterlènghe

Per rinforzare le gambe dei neonati si frizionavano con vino o alcol.

I proverbi

Né ed maz né ed mazón
n'et cavèdi e maión.

La vàga come l'as vòia
ed maz e vén la fòia.

Quand maz e và mòi,
èrba e lòi;
quand maz e và sot,
formént dapertót.

Credenze e usanze di un tempo

Andare al Rosario di sera era un segno di devozione, ma anche un modo per ritrovarsi insieme ed allora le chiese o gli oratori erano sempre affollati. I fedeli, uscendo, scherzavano, cantavano ed i "filarini" accompagnavano a casa le ragazze.

Il 3 maggio si celebrava la festa di S. Croce. Nelle chiese il 29 aprile, festa di S. Pietro, si distribuiva di nuovo l'ulivo benedetto e i contadini lo mettevano sulle croci di legno già preparate e il giorno 3 le portavano nel campo seminato per implorare la protezione del Signore sui raccolti. Anche chi aveva un solo orticello esponeva la sua croce.

Buina, buina

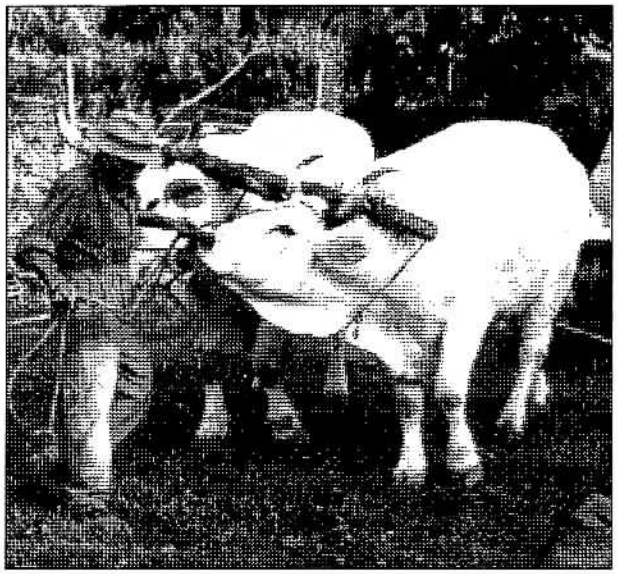
Se un bimbo si produceva una sbucciatura, la mamma soffiava sulla parte ferita e diceva:
"Buina, buina,
merdina ed galina,
s'lan guares stasira
la guares edmatina.

La preghiera

A Maria
Madonìna bèla, bèla,
che d'in ciél la vén in tèra,
la gh'avìva sì bel bambìn,
bianc, or e rizolìn.
La Madòna l'al portéva,
San Zvan el batezéva,
tot i sant préser amór,
sia lodàto nòster Sgnor.
L'ànma mia ch'a la làsa,
ch'a la làsa a San Michél,
ch'e la mèta in log so;
bendéta st'orazión e ch'im l'insgnò.

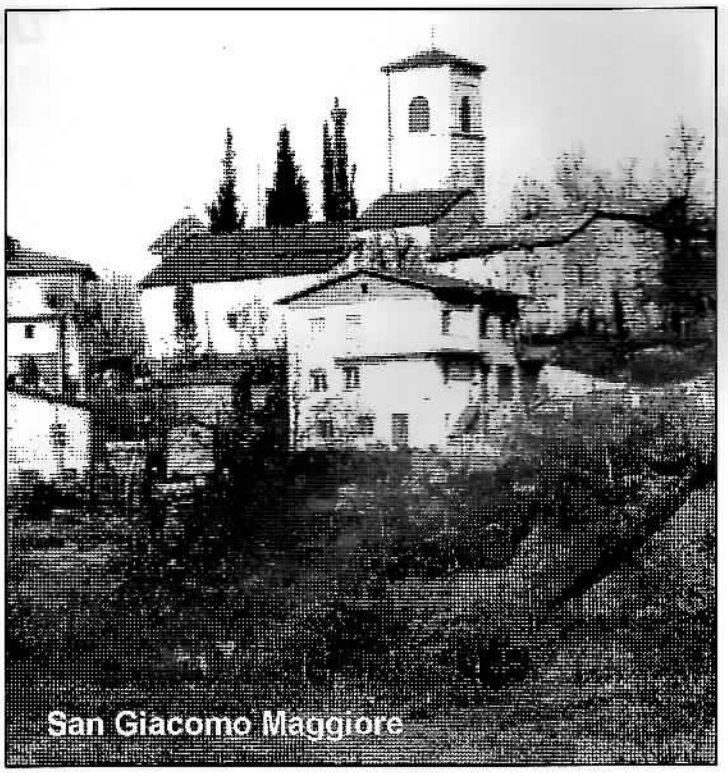
La Filastrocca

Pastorìn da la pègra bìsa / ciàpa to mèdra per la camìsa, / fàla balé, fàla salté, / dagh un bes e làsla andé.



ZOGN (GIOGN) 97

1	Dmènga
2	Lunedé
3	Mertedé
4	Mérchel
5	Giovedé
6	Vègner
7	Sàbet
8	Dmènga
9	Lunedé
10	Mertedé
11	Mérchel
12	Giovedé
13	Vègner
14	Sàbet
15	Dmènga
16	Lunedé
17	Mertedé
18	Mérchel
19	Giovedé
20	Vègner
21	Sàbet
22	Dmènga
23	Lunedé
24	Mertedé
25	Mérchel
26	Giovedé
27	Vègner
28	Sàbet
29	Dmènga
30	Lunedé


San Giacomo Maggiore

La zirudela

L'è giógn! Pri scolèr che soddisfazión
la bersàca i la bóten in t'un cantón.
La lus de sol l'é chèlda e l'aria pura
e formént, tremolànd, l'aspèta mietitùra.
Ai vinquàter de mes l'è San Zvan,
la resdóra da e let la chèva i pan.

(g. m.)

Santi e feste

13 - S. Antonio di Padova (Betocchi, Sordi di Maserno e Cà Berretta a Montese)
21 - S. Luigi Gonzaga (confraternite luigini e luigine)
24 - S. Giovanni Battista (Maserno)
29 - S. Pietro e Paolo (Semelano)

Fiera di S. Pietro
28 giugno a Montese

I proverbi

Chi vó fé de gran pan
e méda e gran balzàn;
chi vó fé di bon panét
che el méda ben sec.

San Zvan meddór
San Péder ligadór.

San Zvan
l'è al deé più long ed l'an.

La cura

Se hai il mal di denti, metti un grano di sale o un po' di tabacco nel foro della carie; se il male non passa tieni in bocca un sorso di grappa.

Credenze e usanze di un tempo

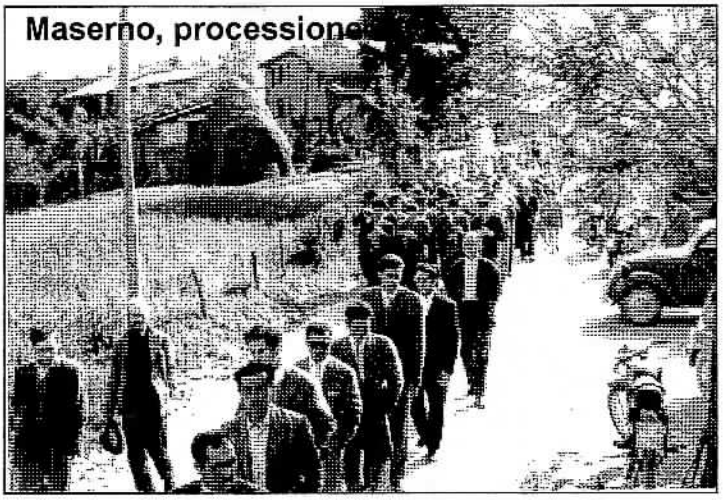
Alla fine di giugno e in luglio squadre di contadini, uomini, donne e bambini muniti di séghel, partivano all'alba per mietere. Il lavoro durava tutto il giorno; solo qualche piccolo intervallo per una merenda o per il pranzo: Bisognava far presto per paura dei temporali. A sera il campo era pieno di manvé. Il giorno dopo ecco un contadino pronto a legare con rami di salice, mentre altri accatastavano i covón e facevano i pignón. Solo a mietitura finita il grano veniva portato a casa coi carri e nell'aia si faceva la méda in attesa della trebbiatura.

La filastrocca

Av slùt Maria Luigia / castighé la vostra gàta, / la m'é rót la me pignàta, / tot e brod l'è andà per ca'.
Se un povrèt e màngia la galìna, o l'è amalà e povrèt o la galìna.

Le feste patronali

Con quella di San Giovanni a Maserno, hanno inizio le feste patronali. La sera della vigilia il buio veniva rotto. qua e là, dai fuochi dei falò che, come segni di gioia. Il giorno seguente, nelle case si tenevano pranzi conviviali, simili a quelli delle nozze; fra gli invitati: amici, parenti e qualche suonatore della banda musicale che prestava servizio sia al mattino che al pomeriggio. La sera del 23 giugno, festa di San Giovanni, le massaie stendevano sulle siepi le coperte di lana, affinché la rugiada della notte le preservasse dalle tarme. Quel giorno si raccoglievano la lavanda da mettere fra la biancheria e le noci per il nocino.


Maserno, processione

LÓI 1997

1	Mertedé
2	Mérchel
3	Giovedé
4	Vègner
5	Sàbet
6	Dmènga
7	Lunedé
8	Mertedé
9	Mérchel
10	Giovedé
11	Vègner
12	Sàbet
13	Dmènga
14	Lunedé
15	Mertedé
16	Mérchel
17	Giovedé
18	Vègner
19	Sàbet
20	Dmènga
21	Lunedé
22	Mertedé
23	Mérchel
24	Giovedé
25	Vègner
26	Sàbet
27	Dmènga
28	Lunedé
29	Mertedé
30	Mérchel
31	Giovedé

San Martino

La zirudela

Lói, e mes dla gran calùra
abondanza ed sudór, frùta e verdùra.
a Montés bsògna tùu la circonvalazión:
ché Via Tamburini l'é sol per i pedón.
La gioventò la sguàza zò in piscìna.
Per tot fest e banchèt sìra e matìna.
A sén e cóiem ed la vilegiatùra,
sperén in t'e bel temp, sperèn che dùra!
Negòzi gónfi, bodghèr conténT
i prézi i auménten de vint per cent.

(g. m.)

Santi e feste

13 - Madonna del Carmine (Salto)
14 - Festa contro la tempesta (Baldiola dei Bertocchi)
20 - Madonna del Carmine (Montespecchio)
20 - Madonna degli emigranti (Ronchidoso)
22 - S. Maria Maddalena (Iola)
25 - S. Giacomo Maggiore (Ranocchio)
26 - S. Anna (Cerro di Montese)
27 - B. V. del Buon Consiglio (Castelluccio)

Fiera ed Clementii
24 luglio a Montese

I proverbi

Se e pióv per Sant'Ana
l'è tóta 'na màna.

Credenze e usanze di un tempo

La trebbiatura era un giorno di festa. La macchina veniva piazzata nell'aia. C'era bisogno di tanta manodopera, e i contadini si scambiavano egli over. Ognuno aveva un compito: chi saliva su e batdón per slegare i covoni e li buttava dentro alla macchina, chi raccoglieva i chicchi nei sacchi, chi trasportava i sacchi in casa, chi si occupava della paglia per farne paièr oppure per legarla in balìn, chi era ai loc.

Arcànzel e dgiva

Arcànzel, l'ambulante, diceva sempre: "Póver ambulànt, com faréni a murìr, che a neg sèm ménga abitué?". Ora non lo dice più; che si sia abituato?

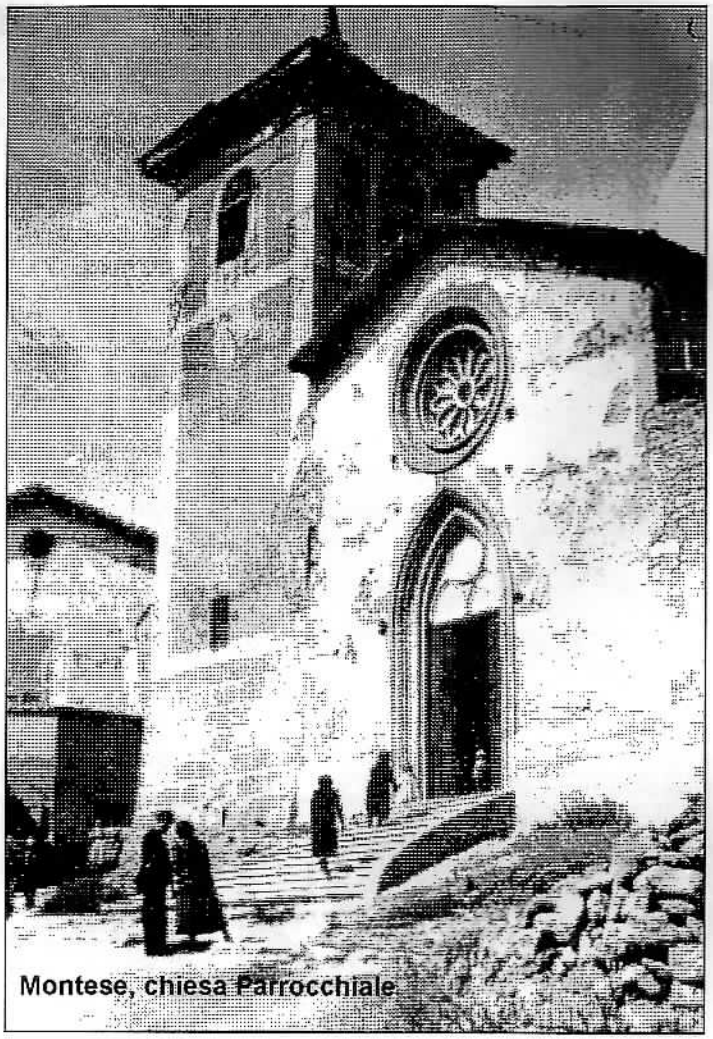
La festa grosa

Per le feste patronali, o di Natale e Pasqua, la cucina veniva curata in modo particolare. Il pollaio, l'orto e la stalla fornivano le materie prime, fresche e genuine.
La tavola imbandita offriva: tortellini in brodo, pollo e manzo lesso, varie salse cotte e crude, arrosto con patate fritte e insalata, zuppa inglese, budino di uova, moretto di cioccolata, spumone di burro, colomba, torta di tagliatelline, di cioccolato o di riso, spumini.
Nel ricordo, i sapori erano veri, nella fragranza e nel gusto.

Il cestaio

AGÒST 1997

1	Vègner
2	Sàbet
3	Dmènga
4	Lunedé
5	Mertedé
6	Mérchel
7	Giovedé
8	Vègner
9	Sàbet
10	Dmènga
11	Lunedé
12	Mertedé
13	Mérchel
14	Giovedé
15	Assunta
16	Sàbet
17	Dmènga
18	Lunedé
19	Mertedé
20	Mérchel
21	Giovedé
22	Vègner
23	Sàbet
24	Dmènga
25	Lunedé
26	Mertedé
27	Mérchel
28	Giovedé
29	Vègner
30	Sàbet
31	Dmènga



Montese, chiesa Parrocchiale

La zirudela

Ai des d'agòst se scrùta e firmamént
per contèr óna pr'óna le stel cadént.
San Lorénz per Montés l'è 'na gran festa
sperén soltànt ch'en vègna la tempesta.
E Palio e se svólg' lazò e Pontsèl;
l'éra cmenzà ben, adèsa l'è meno bel:
en cónta piò la bravùra ed l'animèl,
trop sofisticà, trop commercièl.

(g. m.)

Santi e feste

2 - Perdono d'Assisi (Maserno)
3 - B. Vergine della neve (Montese, Pompogno di Montalto e Caroli di Castelluccio)
5 - B. Vergine della neve (S. Martino)
10 - S. Lorenzo (Montese)
15 - B. V. Assunta (Salto, Lazzari di Maserno)
15 - B. V. Assunta (Poviana di S. Giacomo)
16 - S. Rocco (Ranocchio e Canova di Maserno)
17 - B. V. Assunta (sagra a Iola)

Fiera di S. Lorenzo
10 agosto a Montese

I proverbi

La préma àqua d'agòst
la rinfrésca.

Santa Maria
la castagna crìa.

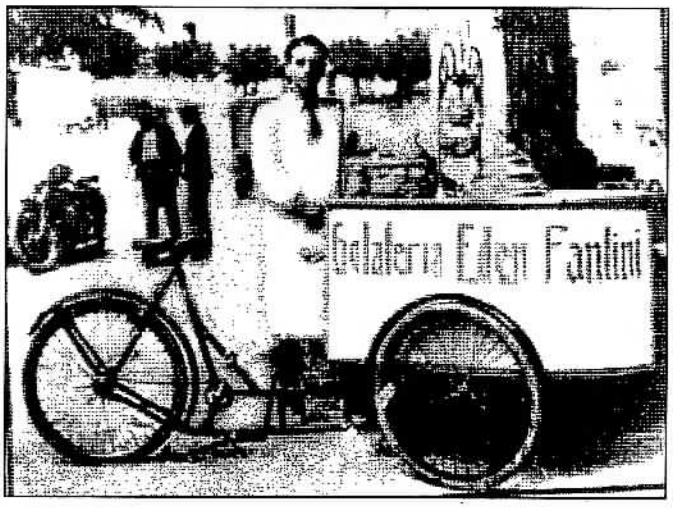
Nei boschi si comincia a trovare qualche fungo: alziamoci presto e andiamo a cercarli. Ma... attenti! Mettiamoci "e gabàn o la stanèla a l'arvérsa": è più facile trovarne.

Credenze e usanze di un tempo

Quando il cielo si oscurava e minacciava la grandine, il campanaro suonava le campane a stormo per "rompere la corrente d'aria" ed anche per implorare l'aiuto del Signore. Le massaie correvano a prendere qualche rametto d'ulivo benedetto, lo accendevano dentro alla "palèta" del focolare, poi lo mettevano fuori dalla pórta per chiedere la benedizione di Dio.!

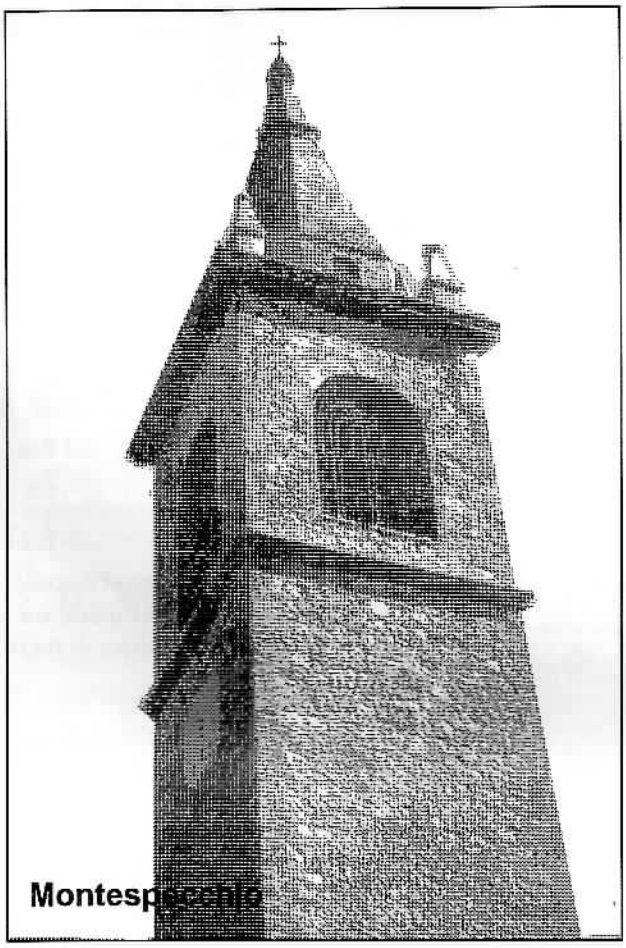
La giazèra

In Via Pio Cuoghi c'era, forse c'è ancora, un profondo pozzo che d'inverno veniva riempito di neve ben pressata; diventava così una riserva di ghiaccio per l'estate.
Quella neve serviva ai gelatai per fare e conservare i gelati.
Veniva usata pure, come cura, per coloro che riportavano un ematoma o avevano la febbre alta.



SETÈMBER 1997

1	Lunedé
2	Mertedé
3	Mérchel
4	Giovedé
5	Vègner
6	Sàbet
7	**Dmènga**
8	Lunedé
9	Mertedé
10	Mérchel
11	Giovedé
12	Vègner
13	Sàbet
14	**Dmènga**
15	Lunedé
16	Mertedé
17	Mérchel
18	Giovedé
19	Vègner
20	Sàbet
21	**Dmènga**
22	Lunedé
23	Mertedé
24	Mérchel
25	Giovedé
26	Vègner
27	Sàbet
28	**Dmènga**
29	Lunedé
30	Mertedé



Montespecchio

La zirudela

I vèn da la pianura e da tant paés
per fèe provésta del patèd ed Montés.
I piansàn i dmànden (lor i ne sàn brìsa)
sl'è mèi la kènnebec la spùnta o monnalìsa.
Chi vén per contratèe e vin in damigiana
e chi porta a cà un pez ed forma parmigiana.
L'istèda l'é finé: setèmber e l'ha amazà,
la bróta stasón l'é bèle cmenzà. *(g. m.)*

Santi e feste

2 - S. Antonino martire (Monteforte di Maserno)
7 - Natività di Maria (Montalto e Semelano)
14 - Natività di Maria (Maserno)
15 - B. V. Addolorata (Braina di Montese)
21 - Maria Refugium Peccatorum (Monte di Castelluccio)
28 - S. Michele Arcangelo (Montespecchio)
28 - Madonna del Montenero (Iola)

Fiere di S. Michele
26 : a Montese e a Querciola

Eclissi di luna
16 settembre

I proverbi

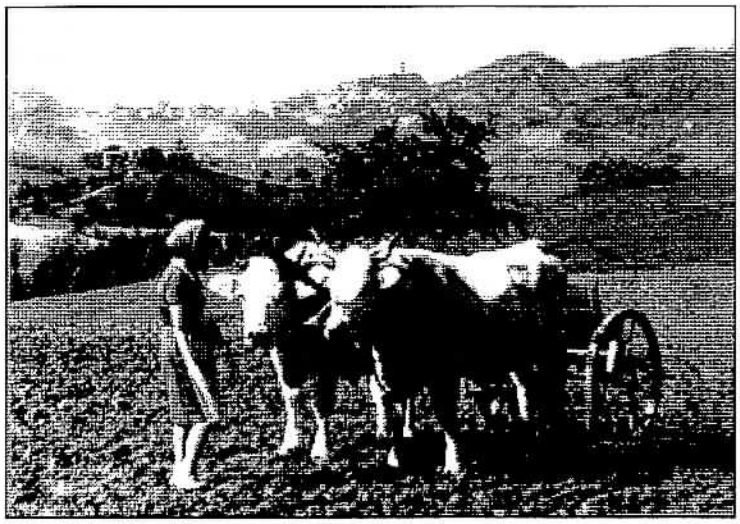
Se e pióv per San Michél
anch l'invèren e srà uméd.

La cura

Le ferite disinfettale con aceto, sale, urina e poi fasciale con ragnatele.

Credenze e usanze di un tempo

In onore di S. Michele a Montese si teneva una grande fiera. Gli abitanti del comune e dei paesi vicini vi partecipavano numerosi per comperare particolarmente indumenti e scarpe invernali.
Quel giorno (il 26) si stringevano anche i contratti tra i "coidór" ed i proprietari di castagneti. Ragazzi e ragazze si offrivano infatti per andare presso le famiglie a raccogliere le castagne quando queste erano pronte per essere raccolte.



Le colture del mese

CAMPI: La raccolta delle patate è in pieno svolgimento. Un tempo, l'agricoltore dissotterrava i tuberi con la zappa, poi con l'aratro trainato da mucche o da un trattore e successivamente con la macchina "levapatate": Venivano raccolte a mano. Ora, dove è possibile, si usa la macchina sia per togliere che per raccoglierle.

ORTO: se non è stato fatto in agosto, togliere in fretta cipolle ed agli. Raccogliere i fagioli secchi da sgranare.

OTÓBER 1997

1	Mérchel
2	Giovedé
3	Vègner
4	Sàbet
5	Dmènga
6	Lunedé
7	Mertedé
8	Mérchel
9	Giovedé
10	Vègner
11	Sàbet
12	Dmènga
13	Lunedé
14	Mertedé
15	Mérchel
16	Giovedé
17	Vègner
18	Sàbet
19	Dmènga
20	Lunedé
21	Mertedé
22	Mérchel
23	Giovedé
24	Vègner
25	Sàbet
26	Dmènga
27	Lunedé
28	Mertedé
29	Mérchel
30	Giovedé
31	Vègner

Montese

La zirudela

Otóber malincònec, mes nebiós,
e sol l'è stof, l'è bas, l'è andà in arpós.
Da la cantina e vén un bon odór,
e bosc, lóced ed guàza, l'aspèta caciadór.
Sòta la fiàma el ciòchen el frusàt
atàc a la foglèra e rónfa e gat.
La fèsta del castàgn l'as fà a Maséren,
ormai l'é fàta: a sén d'invéren. *(g. m.)*

Santi e feste

5 - B. V. del Rosario (S. Martino)

La cura

Contro l'anemia si deve bere vino filtrato nel quale sia stato messo prima della limatura di ferro.

Chi ha l'itterizia deve ingoiare per tre mattine, a digiuno, un pidocchio vivo.

I proverbi

Per San Lóca
chi n'ha somnà
se splóca.

San Simón tìra vent.

L'arìva San Simón
con la spránga e e' bastón.

Credenze e usanze di un tempo

Un tempo si coltivava molto granoturco. Giunto a maturazione, le pannocchie venivano accatastate sotto ad un portico o in un'aia. La sera si radunavano vicini ed amici, ed insieme si faceva la "spanociéda", cioè si toglievano quasi tutte le brattee. Due o tre venivano lasciate ed esse servivano per radunare in "roz" le pannocchie che poi venivano fissate su una speciale intelaiatura per metterle a seccare al sole. Durante la "spanociéda" si rideva, si cantava, si raccontavano storielle e le massaie passavano ad offrire pere o patate cotte. Finito il lavoro, l'aia veniva sgomberata e si ballava.

La benedizione del grano

Una domenica d'ottobre fissata dal parroco, i contadini si recavano in chiesa con un cartoccio di grano. Il parroco lo benediva implorando un buon raccolto.
Giunti a casa, i contadini mettevano il grano nel sacco dove era preparato il seme da spargere nei campi.

La vendemmia

Anche nella parte più bassa del Montesino, in particolare a Salto e San Martino, si coltivava la *vegna*. In alcune case del capoluogo si vedevano bersò di uva che non sempre giungeva a maturazione. Se ne producevano diverse qualità: la Tosca, *è Negretin*, la *Pisarota*, l'Albana e pochissime quantità di Malvasia che venivano tagliate fra loro ricavando un buon bicchiere di nettare di Bacco. Talvolta il taglio avveniva anche con uva acquistata in pianura. Da anni, questa materia prima viene tutta "fuori", però c'è ancora chi la *sgualzès* come si faceva un tempo, coi piedi, dentro *a e tinaz*.

La vendemmia

NOVÉMBER 1997

1	Sant
2	Mort
3	Lunedé
4	Mertedé
5	Mérchel
6	Giovedé
7	Vègner
8	Sàbet
9	Dmènga
10	Lunedé
11	Mertedé
12	Mérchel
13	Giovedé
14	Vègner
15	Sàbet
16	Dmènga
17	Lunedé
18	Mertedé
19	Mérchel
20	Giovedé
21	Vègner
22	Sàbet
23	Dmènga
24	Lunedé
25	Mertedé
26	Mérchel
27	Giovedé
28	Vègner
29	Sàbet
30	Dmènga

La zirudela

E bosc ed novémber l'è ed tan clór,
i pèren i ritòc d'un brev pitór!
Ai du de mes l'è el dé di mort
che tristèza e quant arcórd!
Et làs fòra tot el matèri
dénter e cancèl del cimitèri.
Ché un amig i g'han soplé,
giamò des an! E pèr l'èter dé!
Scriaménta a péns ànca me
quand im portaràn ché tot insteclé!

(g. m.)

Santi e feste

9 - S. Andrea Avellino (Buratta di Ranocchio)
11 - S. Martino (S. Martino)
15 - S. Caterina d'Alessandria (Sant'Agata a Salto)
22 - S. Cecilia (Maserno)

I proverbi

L'estèda di Sant
la dùra chisà quant.

L'estèda ed San Martìn
la dùra tri dé e un poctìn.

Per San Martìn
e most edvénta vin.

Per San Martìn
la néva in t'i spin,
se l'an gh'è
la gh'è vsin.

Al dé ed San Martìn
el castàgn e i én di spiglìn.

Per Santa Caterina
o néva o brìna.

Da Santa Caterina a Nadèl
e gh'è un mes uguèl.

La cura

Se hai la pressione alta, mettiti delle sanguisughe.

Credenze e usanze di un tempo

Al mattino presto si veniva svegliati dal canto di coloro che si recavano nei castagneti a raccogliere le castagne. Erano muniti di mantelli, ma anche di sporta con pane e formaggio. Restavano nel castagneto per la raccolta tutto il giorno e si riscaldavano accendendo fuochi. Nel pomeriggio, da casa, partivano i carri tirati dai bovini per andare a prendere le castagne raccolte e a tarda sera i raccoglitori rientravano cantando.

Gli "spiglìn" erano coloro che, non avendo un proprio castagneto, si recavano in quello degli altri, in cerca degli ultimi frutti caduti. Vi andavano con "e rastlìn", un rametto di biancospino per raschiare e cercare il frutto tra le foglie cadute.

Durante l'essicazione delle castagne la vita si svolgeva, più che in casa, nel metato dove grossi ceppi bruciavano per seccare le castagne e riscaldavano l'ambiente. In serata vi si raccoglievano le famiglie: le donne a filare, gli uomini a fabbricare canestri, i bimbi a fare i compiti o ad ascoltare favole e i ricordi di gioventù dei loro nonni.

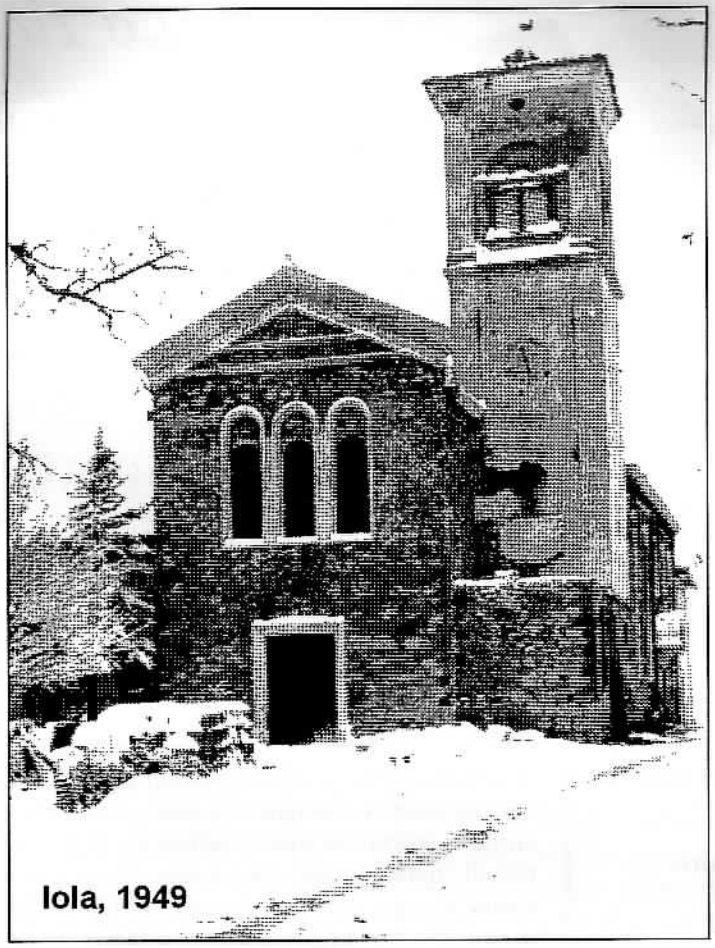
I tochìn di mort

La sera del primo novembre le campane suonavano "i tochìn di mort" per invitare alla preghiera per i defunti. Prima di andare a letto ogni massaia metteva sul davanzale della finestra una candela accesa ed un po' di cibo, perché era persuasa che in quella notte i defunti sarebbero tornati nella loro casa terrena.

Raccolta delle castagne

DZÈMBER 1997

1	Lunedé
2	Mertedé
3	Mérchel
4	Giovedé
5	Vègner
6	Sàbet
7	Dmènga
8	Immacol.
9	Mertedé
10	Mérchel
11	Giovedé
12	Vègner
13	Sàbet
14	Dmènga
15	Lunedé
16	Mertedé
17	Mérchel
18	Giovedé
19	Vègner
20	Sàbet
21	Dmènga
22	Lunedé
23	Mertedé
24	Mérchel
25	Nadel
26	S. Stefen
27	Sàbet
28	Dmènga
29	Lunedé
30	Mertedé
31	Mérchel



Iola, 1949

La zirudela

Dop 365 dé, l'an e finés
dzémber e l'ha amazà e po el soplés.
L'esàm d'un an et làsa in di pensér
hoi avó pió gioie o dispiasér?
A psìva certaménte èser pió bon
pr'i sbàli ch'ai ho fàt admànd perdón.
Auguri! Pasén tot el fest in alegria
Viva Nadèl! La festa ed la famìa.
La Pro Loco, l'ùtma sìra ed l'an
la fà falò in t'na zòca ed castàgn.
E a tot qui cch pàsen, brulè a volontà
per salutèe l'an vec' e quel che e nasrà!

(g. m.)

Santi e feste

2 - S. Bibiana
8 - Immacolata (Ranocchio)
8 - Immacolata (Bicocchi di Maserno)
13 - S. Lucia (Sant'Agata a Salto)

La colomba di Natale

Per la festa di Natale, in quasi tutte le case, la padrona preparava tanti piccoli dolcetti ovali: uno per ogni membro della famiglia e poi preparava una bella colomba. Al pranzo del 25 dicembre non poteva mancare il dolce tradizionale: la colomba di Natale. Questa veniva offerta anche agli amici in visita.

I proverbi

Per Santa Bibiana
quaranta dé e 'na stmàna.

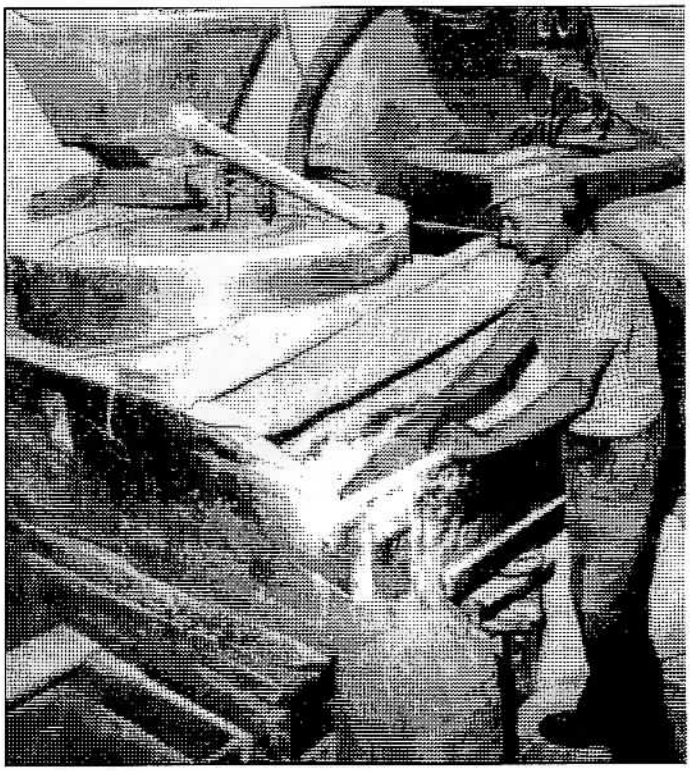
Santa Lucia
l'è al dé piò curt ch'egh sìa.

Nadèl con e sol
Pasqua vsin a e fog.

Per Nadèl
gal e galìn a e so polèr.
Nadèl con i to
e Pasqua con ch'i et vó.

La colomba a e sol
l'ov bendèt a e fog.

Buon Natale e felice 1998

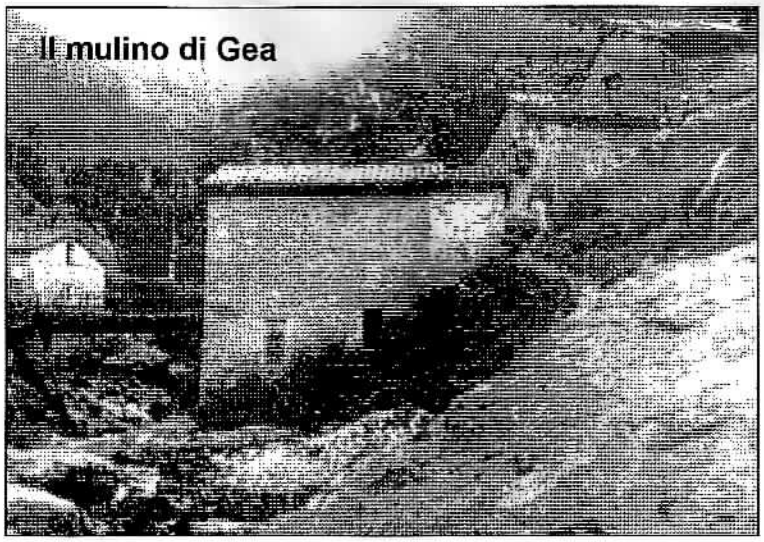


Credenze e usanze di un tempo

Alla vigilia di Natale si faceva "vigilia". Si mangiavano i"tortlìn ed castàgn", una festa anche quella, nella speranza di poter mangiare i veri tortellini il giorno di Natale. La sera, mentre si attendeva di andare alla messa di mezzanotte, ci si radunava intorno ad un bel fuoco e i nonni raccontavano favole ai più piccini. Prima di partire per andare a messa, il fuoco veniva rinforzato e coperto con "l'óiva" (bucce di castagne). Doveva durare fino al mattino e così si poteva riscaldare Gesù bambino nato in quella notte.
A mezzanotte del 31 dicembre le campane suonavano a festa per salutare l'anno vecchio che se ne andava e il nuovo che arrivava. Chi aveva fucili da caccia, salutava l'anno sparando in aria.

Es dis acsé

A oc' e cros, circa.
Ag'ho un magón!, ho un dispiacere.
Andé ai lóoc, andare in rovina.
Avée i pée tond, essere ubriachi.
Avée la luna ed travérs, essere arrabbiato.
Bagnés e bec, bere.
Bàter càssa, chiedere soldi.
Bater e fer fin ch-l'è cheld, approfittare del momento.
Bater i tac, fuggire.
Caschér come un per còot, cadere nel tranello.
Chi ha l'amèr in bóca, e'n pól mia spudér dolz, chi ha dei dispiaceri non può manifestare gioie.
Chi ha la rógna che s'la gràta, ognuno deve risolvere i suoi guai.
Cosa stèt lé a conconée, deciditi.
Dèr zò ed tèsta, impazzire.
Eg'ha de fédeg, coraggioso.
El ros el cróden ma i spin i rèsten, le gioie passano presto mentre rimangono i dispiaceri.
En cósta 'na flénga, costa poco.
E n'è mia pan per i tòo dent, una cosa non adatta per te.
E plaré un bdoc' per avée la pèla, avaro.
Eser ed cóo da la cavdàgna, essere alla fine.
E s'ha da basé i gòmet, può essere soddisfatto.
Eser in baràca, gozzovigliare.
E vin l'è la téta di vez, il vino è il latte dei vecchi.
Fió de pòver sugamàn, figlio di nessuno.
Inculént coma 'na mosca, noioso.
L'ha ciapà 'na bèla scófia, si è innamorato.
Lavorèr con i pée, far le cose male.
L'ha ciapé la brèta, si è innamorato.
L'è coma dèr un zucarìn a un somàr, a chi non apprezza il valore.
L'è còot come un balòt, è innamorato.
L'è dur come 'na códga, non capisce niente.
L'è mèi guarì in prèsia che morì adèse, meglio guarire subito che morire lentamente.
L'è mèi morì in pée che véver in snoc', meglio morire che vivere male.
L'è tot so pàder fat e spudà, è identico a suo padre.
L'è 'na pàpa frèda, non sa di niente.
L'è un scosamerlèta, chi cambia spesso ragazza.
Lu lé l'ha mangià óna pèrga, uomo alto stecchito.
Mangée con i dent davànte, mangiare contro voglia.
Mèter el chert in tàvla, dare una spiegazione.
Ogni dret eg'ha e so arvèrs, ogni pro ha il suo contro.
Per niént gnanch l'òreb en cànta, tutti vogliono la ricompensa.
Spénder àqua, urinare.
Un squàz d'àqua, acquazzone.
Vez bacóc, vecchio rimbambito.



Il mulino di Gea in una foto di inizio secolo scattata dallo scienziato Augusto Righi. Si trova in territorio di Castel d'Aiano, sul confine con Montese, in una gola chiamata Orrido di Gea. Era alimentato dall'acqua del Crescione. I fabbricati ora sono in parte diroccati. La località è meta di passeggiate, come avveniva anche un tempo, specialmente durante il periodo estivo. Nelle vicinanze c'era una grotta con stalattiti.

I 26 mulini di Montese negli anni '30

1 - Fredda (fosso di S. Martino)
2 - Montese (fosso di S. Martino)
3 - Pianacci (fosso di S. Martino)
4 - Mammino di sopra (fosso di S. Martino
5 - Mammino di sotto (fosso di S. Martino)
6 - S. Martino (fosso di S. Martino)
7 - Paletta (fosso di S. Martino)
8 - Tampella (fosso di S. Martino)
9 - Coveraie (fosso delle Coveraie)
10 - Secondo delle Coveraie (fosso delle Coveraie)
11 - Mulino di Mezzo (fosso delle Coveraie)
12 - Mulino di Sotto (fosso delle Coveraie)
13 - Polonio (fosso delle Coveraie)
14 - Riva (fosso delle Coveraie)
15 - Secondo di Riva (fosso delle Coveraie)
16 - Secca (fosso Dardagnola)
17 - Meleta (fosso Dardagnola)
18 - Zagaia (fosso Dardagnola)
19 - Radicchio o Padulla (fosso del Marano a Iola)
20 - Rete (fosso del Marano)
21 - Arpolli (fosso degli Arpolli)
22 - Gea (fosso di Rivella)
23 - Rivella (fosso di Rivella)
24 - Malunti (fosso di Rivella)
25 - Rosola o Semelano (fosso di Rosola)
26 - Mulinaccio(fosso di Rosola).

Auguri di Buone Feste da

"La Pineta"
di Lelli Roberto
Affitti e Assicurazioni
Piazza Repubblica, 41
41055 Montese - tel. 059 / 98 18 72

PASTICCERIA GELATERIA
DISCOBAR
Fantini
PIAZZA 11 NOVEMBRE 15
MONTESE MO Tel. 059 981380

ALDINA RICCI
Savignano sul Panaro MO
Via Friuli, 45
tel. 059 / 73 01 49
PIATTI - OGGETTI ESCLUSIVI
SOPRAMMOBILI - BOMBONIERE
TUTTI DECORATI A MANO

BANCA CRV
CASSA DI RISPARMIO DI VIGNOLA SPA

IABLÙ
PROGETTA E PRODUCE
MOBILI E ARREDAMENTI SU MISURA

ELETTRAUTO
PASSINI ANGELO
PROVA GAS DI SCARICO
PROVA FRENI
SUB AGENZIA SAI
Via Righi, 500 Montese MO
tel. 059 / 98 19 01

2V Srl
costruzioni generali
Giorgio Mattioli
Direttore tecnico
Piazza della Repubblica, 38
41055 MONTESE
Tel. 059 / 980286 - 981413 Fax 981412

AGENZIA "LA FONTE"
di
Poggi Elisabetta
Agente di affari in mediazione immobiliare
Piazza Repubblica 4/5 - 41055 MONTESE (MO)
☎ 059/98 21 18 - Fax 059/98 21 18
- ACQUISTI, VENDITE, AFFITTANZE ESTIVE E ANNUALI DI IMMOBILI
- CONSULENZA PER IL DISBRIGO DI PRATICHE CONDOMINIALI
- ASSICURAZIONE RAS
- SERVIZIO FAX, FOTOCOPIE BATTITURE TESTI AL COMPUTER

Dott. Rag.
GIOVANNI BERNARDONI
ELABORAZIONE DATI CONTABILI
CONSULENZA
41055 MONTESE Via Provinciale 180
Tel 059 981700

PAOLO FENOCCHI
I.O.L.A Costruzioni S.r.l.
Via Mediana, 495 - Fraz. IOLA
41050 MONTESE (MO)
Tel. /fax 059 980238 ab. 980089

CIONI AMEDEA
DAL 1930
DROGHERIA, ALIMENTARI, SALUMI
DI PRODUZIONE PROPRIA
MONTESE Via Righi 5/7 tel. 059 982014

ACQUA MINERALE
NATURALE
ACQUA MINERALE NATURALE
monteforte
Monteforte acqua oligominerale sorgente COVERAIE MT.716
MASERNO DI MONTESE
Via Lazzari 110
Tel. 059/980056

Grazie ai nostri sostenitori

BERNARDONI STEFANO
ASSISTENZA CALDAIE GAS
RIPARAZIONE E SOSTITUZIONE
RUBINETTERIA E SANITARI
Tel. abitazione (059) 981.218 - negozio 981.416

AZIENDA AGRICOLA
CASA FONTANA"
PRODUZIONE E VENDITA FIORI
E PIANTE - REALIZZAZIONE
E MANUTENZIONE DI GIARDINI
41050 MASERNO Via Monteforte 1686
Tel e Fax. 059 980393

VIBRObloc
COMMERCIO MATERIALI EDILI IN GENERE
Via Camponuovo 28/A - 41055 MONTESE (Modena)
Cantiere: Tel. 0536/48048 - Magazzino: 059/981829

PUBBLI WORKS
ARTICOLI PROMOZIONALI
OGGETTISTICA PUBBLICITARIA
MAGLIETTE CAPPELLINI PERSONALIZZATI
ABBIGLIAMENTO ACCESORI PER LO SPORT
MASERNO (MO) Piazza Spuntiglia 12

BANCO S. GEMINIANO E S. PROSPERO